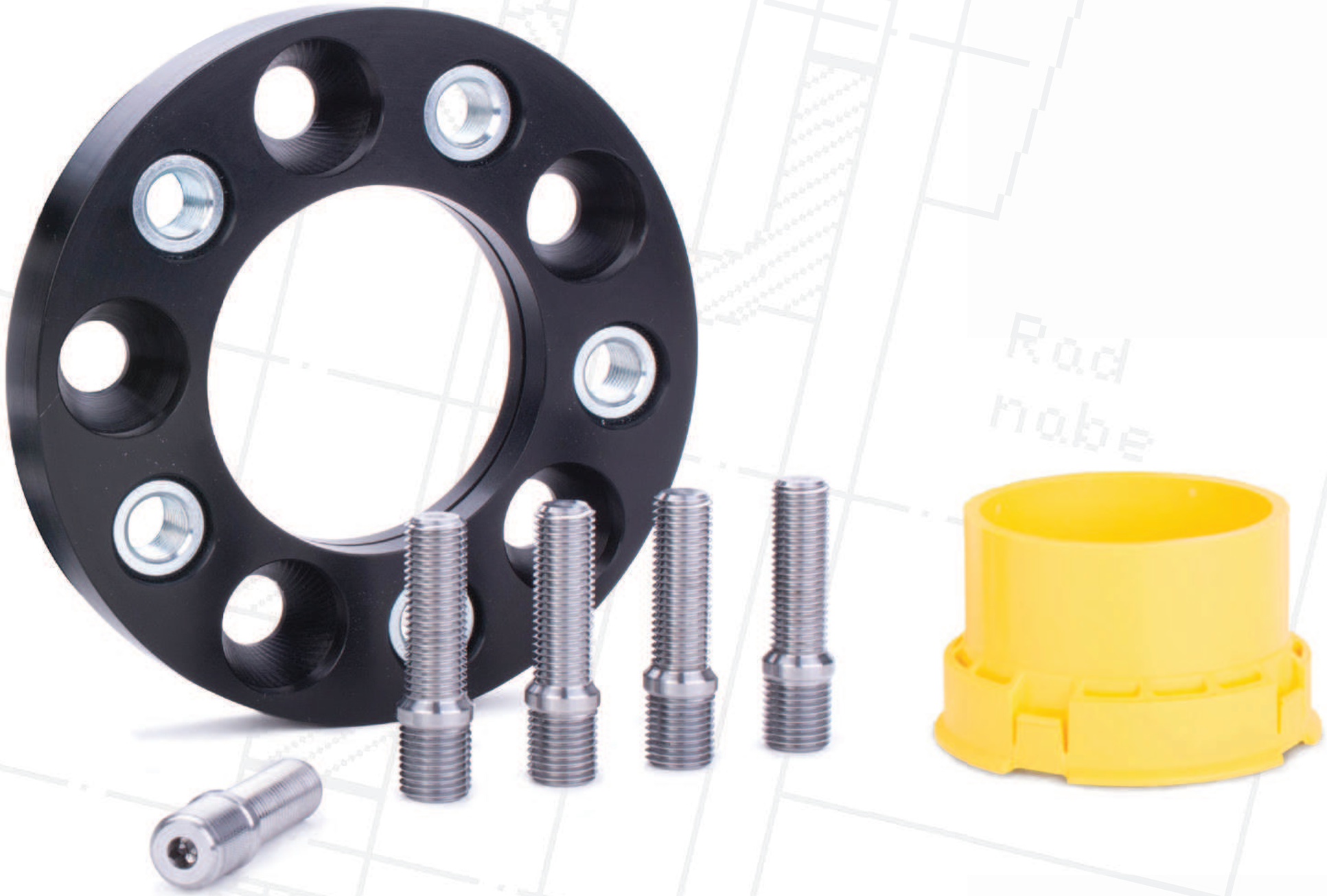
EINBAUHINWEISE SPURVERBREITERUNG

INSTALLATION GUIDE WHEEL SPACERS



SYSTEM **AZ**X

System AZX

25 / 30 oder 35mm pro Rad

Die AZX Spurverbreiterungen sind ein Anschraubsystem mit patentierten Adapterringen zur zweifachen Zentrierung für Fahrzeuge mit Radschrauben UND Radstehbolzen. Durch die zweifache Zentrierung gewährleistet das System einen optimalen Rundlauf. Mit den austauschbaren Adapterringen können unterschiedliche Nabenzentrierungen abgedeckt werden. Die Spurverbreiterung wird mittels des mitgelieferten Befestigungsmaterials an der Radnabe befestigt. Bei Fahrzeugen mit Stehbolzen werden die ST Doppelgewindebolzen verwendet, um die Felge mit den Originalmuttern auf der Spurverbreiterung zu montieren. Bei Fahrzeugen mit Radschrauben werden M14x1,5 Schrauben verwendet um die Felge auf der Spurverbreiterung zu befestigen. Durch den Einsatz der ST Doppelgewindebolzen ist zusätzlich eine Umrüstung von Radschrauben auf Stehbolzen möglich. Passende Radschrauben oder Doppelgewindebolzen und passende Adapterringe sind erforderlich (Bitte separat bestellen, sofern nicht anders aufgeführt oder geliefert).

Lieferumfang:
2 Spurverbreiterungen System AZX, (2 Adapterringe, Befestigungsmaterial)

System AZX

25 / 30 or 35 mm per wheel

Bolt on system with patented center adapters for double centering for cars with wheel bolts AND threaded wheel studs. The double centering system guarantees an optimal fitment. Different center bores can be covered with the interchangeable center adapters. The wheel spacer is mounted to the wheel hub with the added mounting hardware. For cars with threaded wheel studs the ST threaded studs are used to mount the wheel to the wheel spacer. For cars with wheel bolts M14x1.5, bolts are used to mount the wheel to the wheel spacer. Additionally, a conversion from wheel bolts to threaded wheel studs is possible due to the ST threaded studs. Fitting wheel bolts or threaded studs and fitting center adapters are required (Please order separately).

Box Contents:
2 wheel sspacers system AZX

Sold Separately:
2 center adapters
wheel mounting hardware

ACHTUNG!

Verwendungsbereich

Prüfen Sie vor der Montage, ob die Anwendung gemäß Gutachten für die Verwendung freigegeben ist. Bei der Verwendung an Fahrzeugen, die nicht im Gutachten aufgeführt sind, muss die Montage durch Fachpersonal durchgeführt werden. Die Einzelabnahme muss nach §21 i.V.m. §19.2 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständiger oder einen Prüf-Ingenieur durchgeführt werden.

Gutachten

Es liegen der Verpackung keine Gutachten bei. Für Gutachten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder besuchen Sie unsere Webseite.

ATTENTION!

Range of use

Before installation please check if the wheel spacers are approved for the intended application. If the vehicle is not listed in the parts approval the installation must be done by an expert. The individual approval must be done by a state-approved expert in accordance to §21 in connection with §19.2 of the road traffic licensing authority (StVZO).

Parts Approval

No parts approvals are attached to the box. Certificates can be downloaded on our website.

1. Rad demontieren

Demontieren Sie das Rad laut Herstellervorgabe, siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers.

1. Remove Wheel

Remove the wheel as described by vehicle manufacturer.

2. Radnabe reinigen

Reinigen Sie falls nötig die Radnabe vorsichtig mit einer Drahtbürste.

2. Clean Wheel hub

Clean the wheel hub carefully with a steel brush if necessary.

3. Montage Adapterring

Setzen Sie den Adapterring in die Spurverbreiterungsscheibe ein. Der Adapterring wird von der Seite der Scheibe mit einer Fase an der Mittenlochbohrung eingesetzt. Achten Sie darauf, dass der Bund des Adapterrings zur Zentrierung des Rades weit genug aus der Distanzscheibe herausragt. Siehe Seite15 Abb.1 und 2.

3. Assemble Adapter

Put the center adapter into the wheel spacer. The adapter is put into the spacer disc on the side with a bevel. The collar of the center adapter should protrude through the spacer disc enough for centering the wheel. See page 15 Abb. 1 and 2.

4. Auflageflächen prüfen

Prüfen Sie, ob die Spurverbreiterung spielfrei an der Felge sowie an der Radnabe aufliegt und ob sich das Lochbild deckt.

4. Check contact surface

Check if the wheel spacer fits on the wheel hub and to the rim without any play or float and that the hole pattern fits properly.

HINWEIS:

SCHRITT 1 BIS 4 SIND BEI ALLEN MONTAGEARTEN DES SYSTEMS AZX IDENTISCH!

INFO:

STEP 1 TO 4 ARE THE SAME FOR ALL INSTALLATION TYPES OF SYSTEM AZX!

MONTAGE FÜR FAHRZEUGE MIT RADSCHRAUBEN

ACHTUNG!

Vor der Montage prüfen, ob die Originalradschrauben Ihrer Felge oder die beigefügten M14x1,5 Schrauben nicht zu lang sind. Die Schrauben dürfen nicht durch die Spurverbreiterung hindurchragen. Siehe Seite 15 Abb. 3 und 4.

5. Spurverbreiterung montieren

Mit den beigefügten Schrauben die Spurverbreiterung mit einem Drehmomentschlüssel fest anziehen (Anzugsdrehmoment laut Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers).

ASSEMBLY FOR CARS WITH WHEEL BOLTS

ATTENTION!

Before installation please check that the original bolts of your rim or the added M14x1.5 bolts are not too long. The bolts are not supposed to protrude beyond the wheel spacer disc when mounting the wheel to the disc. See page 15 Abb. 3 and 4.

5. Mount Wheel spacer

Mount wheel spacer with the added wheel bolts using a torque wrench. (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

ACHTUNG!

Die Fußbremse sollte betätigt werden, damit die Spurverbreiterung fest angezogen werden kann und das Getriebe entlastet wird. **Verwenden Sie keinen Schlagschrauber!**

ATTENTION!

Engage the handbrake while mounting the wheel spacers in order to relieve the stress on the transmission. **Never use an impact gun for mounting the wheel spacers!**

6. Rad montieren

Befestigen Sie das Rad mit den Serienradschrauben (wenn M14x1,5 Gewinde) oder den beigefügten M14x1,5 Schrauben laut Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Bitte beachten Sie auch die Mindesteinschraubtiefe. Siehe Seite14.

6. Mount Wheel

Mount the wheel with the original wheel bolts (if stock is M14x1.5) or the added M14x1.5 bolts as described by the vehicle manufacturer. Please consider the minimum thread engagement. See page 14.

MONTAGE FÜR FAHRZEUGE MIT STEHBOLZEN

ACHTUNG!

Bei überstehenden Stehbolzen aus der Spurverbreiterung, müssen Felgen mit entsprechenden Taschen verwendet werden. Siehe Seite 15 Abb. 5 und 6.

5. Gewindebolzen in die Spurverbreiterung montieren

Schrauben Sie die beigefügten Doppelgewindebolzen in die Spurverbreiterung. Verwenden Sie einen Inbusschlüssel SW 5 um die Doppelgewindebolzen mit 15 Nm auf der Rückseite der Spurverbreiterung anzuziehen.

6. Spurverbreiterung montieren

Mit den beigefügten Muttern die Spurverbreiterung mit einem Drehmomentschlüssel fest anziehen (Anzugsdrehmoment laut Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers).

ASSEMBLY FOR CARS WITH WHEEL STUDS

ATTENTION!

If the original threaded studs protrude through the wheel spacer, rims with recessed holes must be used. See page 15 Abb. 5 and 6.

5. Mount threaded Bolts into Wheel spacer

Screw in the threaded bolts into the wheel spacer using a 5mm allen wrench. Threaded bolts must be tightened with 15 Nm from the back of the spacer disc.

6. Mount Wheel spacer

Mount wheel spacer with the added nuts using a torque wrench (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

ACHTUNG!

Die Fußbremse sollte betätigt werden, damit die Spurverbreiterung fest angezogen werden kann und das Getriebe entlastet wird. **Verwenden Sie keinen Schlagschrauber!**

ATTENTION!

Engage the handbrake while mounting the wheel spacers in order to relieve the stress on the transmission. **Never use an impact gun for mounting the wheel spacers!**

7. Rad montieren

Befestigen Sie das Rad mit den Serienradmuttern laut Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Bitte beachten Sie auch die Mindesteinschraubtiefe. Siehe Seite 14.

7. Mount Wheel

Mount the wheel with the original wheel nuts as described by the vehicle manufacturer. Please consider the minimum thread engagement. See page 14.

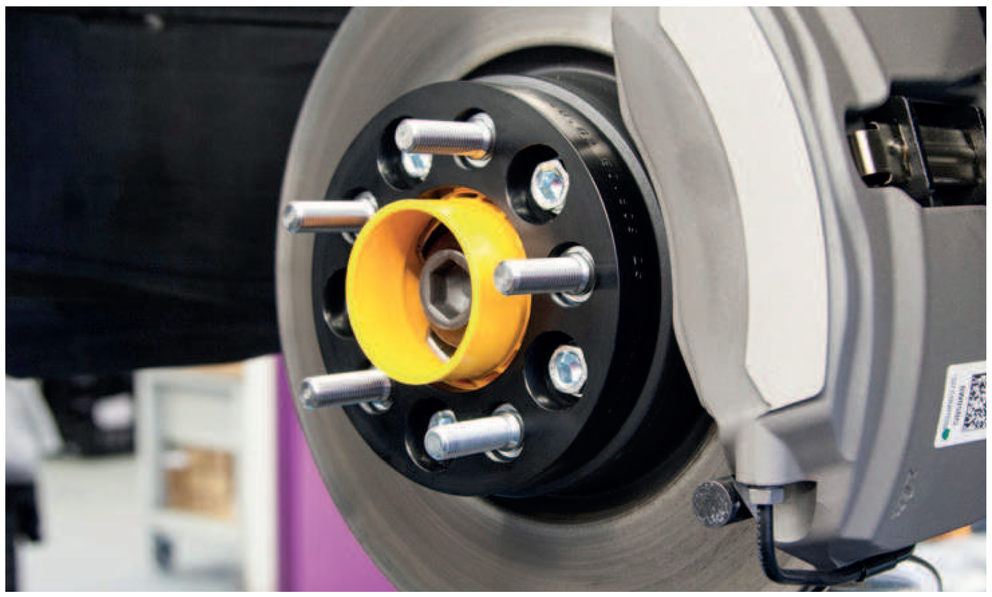
UMRÜSTUNG VON RADSCHRAUBEN AUF STEHBOLZEN

5. Gewindebolzen in die Spurverbreiterung montieren

Schrauben Sie die beigefügten Doppelgewindebolzen in die Spurverbreiterung. Verwenden Sie einen Inbusschlüssel SW 5 um die Doppelgewindebolzen mit 15 Nm auf der Rückseite der Spurverbreiterung anzuziehen.

6. Spurverbreiterung montieren

Mit den beigefügten Schrauben die Spurverbreiterung mit einem Drehmomentschlüssel fest anziehen (Anzugsdrehmoment laut Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers).



CONVERSION FROM WHEEL BOLTS TO WHEEL STUDS

5. Mount threaded Bolts into Wheel space

Screw in the threaded bolts into the wheel spacer using a 5mm allen wrench. Threaded bolts must be tightened with 15 Nm from the back of the spacer disc.

6. Mount Wheel spacer

Mount wheel spacer with the added wheel bolts using a torque wrench. (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

ACHTUNG!

Die Fußbremse sollte betätigt werden, damit die Spurverbreiterung fest angezogen werden kann und das Getriebe entlastet wird. **Verwenden Sie keinen Schlagschrauber!**

ATTENTION!

Engage the handbrake while mounting the wheel spacers in order to relieve the stress on the transmission. **Never use an impact gun for mounting the wheel spacers!**

7. Rad montieren

Befestigen Sie das Rad mit den ST Radmuttern laut Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Bitte beachten Sie auch die Mindesteinschraubtiefe. Siehe Seite 14.

7. Mount Wheel

Mount the wheel with the ST wheel nuts as described by the vehicle manufacturer. Please consider the minimum thread engagement. See page 14.

UMRÜSTUNG VON STEHBOLZEN AUF RADSCHRAUBEN

ACHTUNG!

Vor der Montage prüfen, ob die beigefügten M14x1,5 Schrauben nicht zu lang sind. Die Schrauben dürfen nicht durch die Spurverbreiterung hindurchragen. Siehe Seite15 Abb. 3 und 4.

ACHTUNG!

Bei überstehenden Radstehbolzen aus der Spurverbreiterung, müssen Felgen mit entsprechenden Taschen verwendet werden. Siehe Seite 15 Abb. 5 und 6.

CONVERSION FROM WHEEL STUDS TO WHEEL BOLTS

ATTENTION!

Before installation please check that the added M14x1.5 bolts are not too long. The bolts are not supposed to protrude beyond the wheel spacer disc when mounting the wheel to the disc. See page 15 Abb. 3 and 4.

ATTENTION!

If the original threaded studs protrude through the wheel spacer, rims with recessed holes must be used. See page 15 Abb. 5 and 6.

5. Spurverbreiterung montieren

Mit den beigefügten Muttern die Spurverbreiterung mit einem Drehmomentschlüssel fest anziehen (Anzugsdrehmoment laut Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers).

5. Mount Wheel spacer

Mount wheel spacer with the added nuts using a torque wrench. (torque to spec as described by the vehicle manufacturer).

ACHTUNG!

Die Fußbremse sollte betätigt werden, damit die Spurverbreiterung fest angezogen werden kann und das Getriebe entlastet wird. **Verwenden Sie keinen Schlagschrauber!**

ATTENTION!

Engage the handbrake while mounting the wheel spacers in order to relieve the stress on the transmission. **Never use an impact gun for mounting the wheel spacers!**

6. Rad montieren

Befestigen Sie das Rad mit den beigefügten M14x1,5 Schrauben laut Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Bitte beachten Sie auch die Mindesteinschraubtiefe. Siehe Seite 14.

6. Mount Wheel

Mount the wheel with the added M14x1.5 bolts as described by the vehicle manufacturer. Please consider the minimum thread engagement. See page 14.

ACHTUNG!

Das Anzugsdrehmoment der Felge entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers oder dem Gutachten des Felgenherstellers.
Verwenden Sie keinen Schlagschrauber!

Mindesteinschraubtiefe für Radschrauben und Radmuttern

M12 x 1,25 mind. 8,0 Umdrehungen
M12 x 1,50 mind. 6,5 Umdrehungen
M12 x 1,75 mind. 6,5 Umdrehungen
M14 x 1,25 mind. 9,0 Umdrehungen
M14 x 1,50 mind. 7,5 Umdrehungen
1/2“ mind. 8,0 Umdrehungen

ATTENTION!

Use torque spec for the rim as described by the vehicle manufacturer or parts approval of the rim manufacturer. **Never use an impact gun!**

Minimum thread engagement for wheel bolts and wheel nuts

M12 x 1.25 at least 8.0 turns
M12 x 1.50 at least 6.5 turns
M12 x 1.75 at least 6.5 turns
M14 x 1.25 at least 9.0 turns
M14 x 1.50 at least 7.5 turns
1/2“ at least 8.0 turns

Weitere Informationen
Further Information

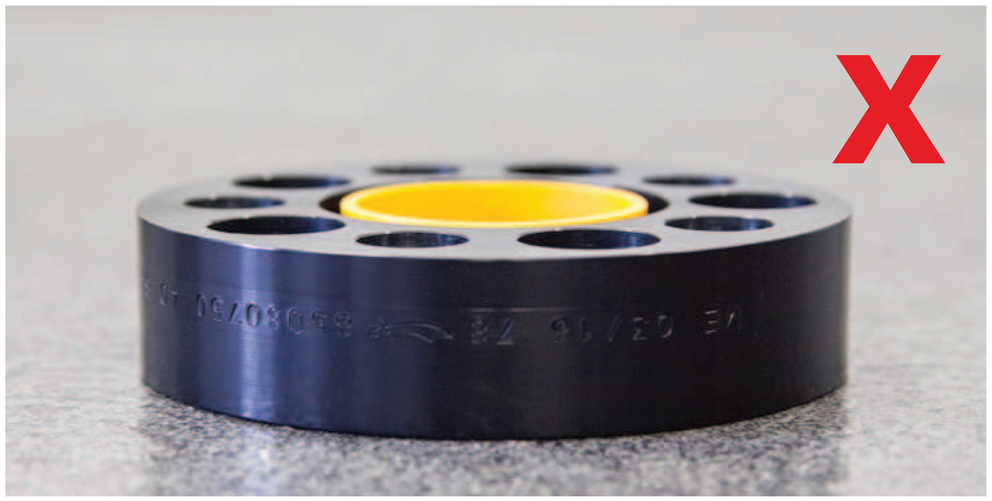


Abb. 1

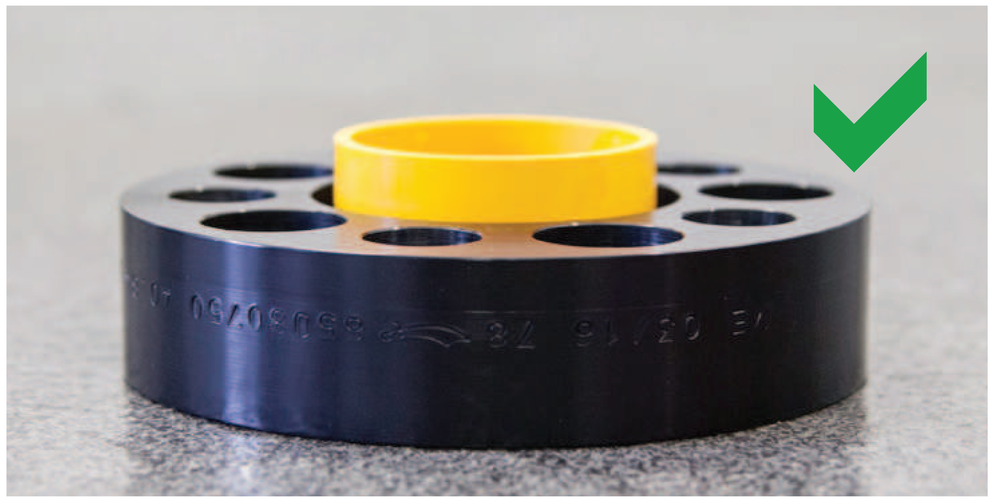


Abb. 2

Abb. 3

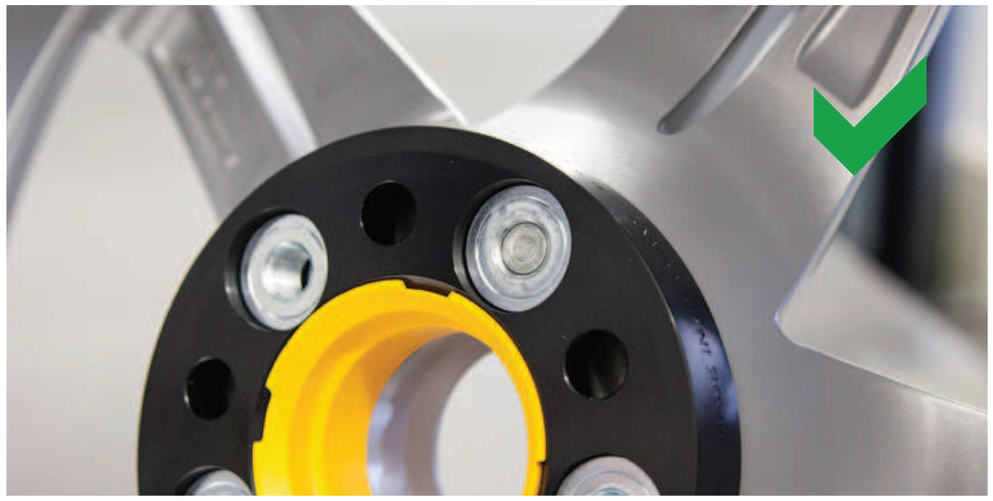
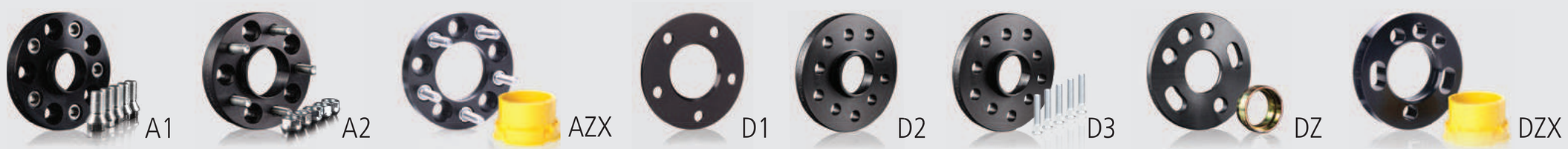


Abb. 4

Abb. 5

Abb. 6



Art.-Nr. 690 10 599
04 / 2016